
OFFICIAL GENERAL AND SPECIAL MUNICIPAL ELECTIONS BALLOT
TUESDAY, NOVEMBER 2, 2004
THE ELECTION COMMISSION – CITY AND COUNTY OF DENVER
BOLETA OFICIAL CORRESPONDIENTE A LAS ELECCIONES MUNICIPALES GENERALES Y ESPECIALES
MARTES, 2 DE NOVIEMBRE DE 2004
COMISIÓN ELECTORAL DE LA CIUDAD Y CONDADO DE DENVER

KARON MAJEEL HATCHETT
EXECUTIVE DIRECTOR/ DIRECTORA EJECUTIVA

PRESIDENTIAL ELECTORS
ELECTORES PRESIDENCIAL
(Vote for One Pair/ Vote por una pareja)

- _____ George W. Bush / Dick Cheney
Republican / Republicano
- _____ John F. Kerry / John Edwards
Democratic / Demócrata
- _____ Michael Badnarik / Richard V. Campagna
Libertarian / Libertario
- _____ David Cobb / Patricia LaMarche
Green / Verde
- _____ Ralph Nader / Peter Miguel Camejo
Colorado Reform / Reforma de Colorado
- _____ Michael Anthony Peroutka / Chuck Baldwin
American Constitution / Constitucional de América
- _____ Gene Amondson / Leroy Pletten
Concerns of People / Inquietud ciudadana
- _____ Stanford E. Andress (Andy) / Irene M. Deasy
Unaffiliated / No afiliado
- _____ Walter F. Brown / Mary Cal Hollis
Socialist / Socialista
- _____ Earl F. Dodge / Howard L. Lydick
Prohibition / Prohibición
- _____ James E. Harris / Margaret Trowe
Socialist Workers / Trabajadores Socialistas
- _____ Bill Van Auken / Jim Lawrence
Socialist Equality / Socialista Igualdad
- _____ Write-In/Otro Nombre

UNITED STATES SENATOR
SENADOR FEDERAL
(Vote for One/ Vote por uno)

- _____ Pete Coors
Republican / Republicano
- _____ Ken Salazar
Democratic / Demócrata
- _____ Victor Good
Colorado Reform / Reforma de Colorado
- _____ Douglas "Dayhorse" Campbell
American Constitution / Constitucional de América
- _____ Richard Randall
Libertarian / Libertario
- _____ John R. Harris
Independent / Independente
- _____ Finn Gotaas

Unaffiliated / No afiliado
____ Write-In/Otro Nombre

REPRESENTATIVE TO THE 109TH UNITED STATES CONGRESS - DISTRICT 1
DIPUTADO FEDERAL PARA EL CONGRESO 109^o - DISTRITO ELECTORAL 1
(Vote for One/ Vote por uno)

____ Diana DeGette
Democratic / Demócrata
____ Roland Chicas
Republican / Republicano
____ George C. Lilly
American Constitution / Constitucional de América

REGENT OF THE UNIVERSITY OF COLORADO - AT LARGE
REGENTE DE LA UNIVERSIDAD DE COLORADO - IRRESTRICTO
(Vote for One/ Vote por uno)

____ Jennifer Mello
Democratic / Demócrata
____ Steve Bosley
Republican / Republicano
____ Daniel Ong
Libertarian / Libertario

REGENT OF THE UNIVERSITY OF COLORADO CONGRESSIONAL DISTRICT 1
REGENTE DE LA UNIVERSIDAD DE COLORADO POR EL DISTRITO CONGRESIONAL 1
(Vote for One/ Vote por uno)

____ Michael Carrigan
Democratic / Demócrata
____ Randle C.W. Swan
Republican / Republicano

STATE SENATE - DISTRICT 28
SENADOR ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 28
(Vote for One/ Vote por uno)

____ Bruce Cairns
Republican / Republicano
____ Suzanne S. Williams
Democratic / Demócrata

STATE SENATE - DISTRICT 31
SENADOR ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 31
(Vote for One/ Vote por uno)

____ Jennifer Veiga
Democratic / Demócrata

STATE SENATE - DISTRICT 33
SENADOR ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 33
(Vote for One/ Vote por uno)

____ Peter C. Groff
2 of 2 pages

Democratic / Demócrata

**STATE SENATE - DISTRICT 35
SENADOR ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 35
(Vote for One/ Vote por uno)**

____ Ronald B. Olson
Republican / Republicano
____ Ken Gordon
Democratic / Demócrata
____ Kathleen Pierce
Libertarian / Libertario

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 1
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 1
(Vote for One/ Vote por uno)**

____ Dave Lewis
Republican / Republicano
____ Fran N. Coleman
Democratic / Demócrata

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 2
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL
(Vote for One/ Vote por uno)**

____ Mike Cerbo
Democratic / Demócrata
____ Jeff Peckman
Unaffiliated / No afiliado

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 3
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 3
(Vote for One/ Vote por uno)**

____ David A. Sprecace
Republican / Republicano
____ Anne L. McGihon
Democratic / Demócrata

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 4
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 4
(Vote for One/ Vote por uno)**

____ K. Jerry Frangas
Democratic / Demócrata
____ Rick D. Nevin
Republican / Republicano
____ Bruce Meyer
Green / Verde

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 5
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 5
(Vote for One/ Vote por uno)**

____ Joel Judd
Democratic / Demócrata

_____ John Wren
Republican / Republicano

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 6
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 6
(Vote for One/ Vote por uno)**

_____ Andrew Romanoff
Democratic / Demócrata
_____ Gregory Nathan Golyansky
Republican / Republicano
_____ Jeff Taton
Libertarian / Libertario

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 7
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 7
(Vote for One/ Vote por uno)**

_____ Terrance Carroll
Democratic / Demócrata
_____ Andrew Jones
Colorado Reform / Reforma de Colorado

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 8
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 8
(Vote for One/ Vote por uno)**

_____ Rosemary Marshall
Democratic / Demócrata

**STATE REPRESENTATIVE - DISTRICT 9
DIPUTADO ESTATAL - DISTRITO ELECTORAL 9
(Vote for One/ Vote por uno)**

_____ Jerry B. Wheeler
Republican / Republicano
_____ Alice Borodkin
Democratic / Demócrata

**DISTRICT ATTORNEY - 2ND JUDICIAL DISTRICT
FISCAL DE DISTRITO - 2° DISTRITO JUDICIAL
(Vote for One/ Vote por uno)**

_____ Mitch Morrissey
Democratic / Demócrata

**DISTRICT A REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT DIRECTOR
DIRECTORIO DEL DISTRITO REGIONAL DE TRANSPORTACION AL DISTRITO A
(Vote for One/ Vote por uno)**

_____ William W. Elfenbein

DISTRICT D REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT DIRECTOR

**DIRECTORIO DEL DISTRITO REGIONAL DE TRANSPORTACION AL DISTRITO D
(Vote for One/Vote por uno)**

_____ Barbara Brohl

**DISTRICT E REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT DIRECTOR
DIRECTORIO DEL DISTRITO REGIONAL DE TRANSPORTACION AL DISTRITO E
(Vote for One/Vote por uno)**

_____ Carl Erickson
_____ William "Bill" McMullen
_____ Jude T. Sandvall

**COURT OF APPEALS
JUDICABLE REFERENTE A LA CORTE DE APELACIONES
(Vote Yes or No/ Vote Sí o No)**

Shall Judge **James S. Casebolt** of the Colorado Court of Appeals be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **James S. Casebolt** de la corte de apelaciones de Colorado?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Dennis A. Graham** of the Colorado Court of Appeals be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Dennis A. Graham** de la corte de apelaciones de Colorado?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Arthur P. Roy** of the Colorado Court of Appeals be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Arthur P. Roy** de la corte de apelaciones de Colorado?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Daniel Marc Taubman** of the Colorado Court of Appeals be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Daniel Marc Taubman** de la corte de apelaciones de Colorado?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **John R. Webb** of the Colorado Court of Appeals be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **John R. Webb** de la corte de apelaciones de Colorado?
YES/SI _____ NO/NO _____

**DISTRICT JUDGE – 2ND JUDICIAL DISTRICT
JUDICABLE REFERENTE AL JUZGADO DEL SEGUNDO DISTRITO
(Vote Yes or No/ Vote Sí o No)**

Shall Judge **Michael A. Martinez** of the 2nd Judicial District be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Michael A. Martinez** del juzgado del segundo distrito?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **John N. McMullen** of the 2nd Judicial District be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **John N. McMullen** del juzgado del segundo distrito?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **J. Stephen Phillips** of the 2nd Judicial District be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **J. Stephen Phillips** del juzgado del segundo distrito?
YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **William D. Robbins** of the 2nd Judicial District be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **William D. Robbins** del juzgado del segundo distrito?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Herbert L. Stern** of the 2nd Judicial District be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Herbert L. Stern** del juzgado del segundo distrito?

YES/SI _____

NO/NO _____

Shall Judge **C. Jean Stewart** of the 2nd Judicial District/Probate be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **C. Jean Stewart** del juzgado del segundo distrito/prueba?

YES/SI _____

NO/NO _____

COUNTY JUDGE, DENVER
JUDICIALE REFERENTE AL JUZGADO DEL CONDADO DE DENVER
(Vote Yes or No/ Vote Sí o No)

Shall Judge **Andrew Armatas** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Andrew Armatas** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Doris E. Burd** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Doris E. Burd** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Robert Crew Jr.** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Robert Crew Jr.** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Alfred Harrell** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Alfred Harrell** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Claudia J. Jordan** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Claudia J. Jordan** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **John Marcucci** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **John Marcucci** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____ NO/NO _____

Shall Judge **Aleene Ortiz-White** of the Denver County Court be retained in office?
¿Deberá conservar su puesto **Aleene Ortiz-White** del juzgado del condado de Denver?

YES/SI _____

NO/NO _____

STATE OF COLORADO BALLOT QUESTIONS
PREGUNTAS DE LA BOLETA ELECTORAL DEL ESTADO DE COLORADO

"Ballot issues referred by the general assembly or any political subdivision are listed by letter, and ballot issues initiated by the people are listed numerically. A 'yes' vote on any ballot issue is a vote in favor of changing current law or existing circumstances, and a 'no' vote on any ballot issue is a vote against changing current law or existing circumstances."

"Los asuntos de la boleta enviados por la asamblea general o cualquier subdivisión política se identifican con una letra, y los asuntos de la boleta iniciados por el público se enumeran por orden numérico. Un voto de 'Sí' sobre cualquier asunto de la boleta es un voto a favor de cambiar la ley actual o de las circunstancias existentes, y un

voto de 'No' sobre cualquier asunto de la boleta es un voto en contra de cambiar la ley actual o de las circunstancias existentes."

Amendment 34

Shall there be an amendment to the Colorado constitution concerning recovery of damages relating to construction of real property improvements, and, in connection therewith, prohibiting laws that limit or impair a property owner's right to recover damages caused by a failure to construct an improvement in a good and workmanlike manner; defining "good and workmanlike manner" to include construction that is suitable for its intended purposes; and permitting exceptions for laws that limit punitive damages, afford governmental immunity, or impose time limits of specified minimum lengths on filing lawsuits?

Enmienda 34

¿Debera aprobarse una enmienda a la constitución de Colorado sobre la recuperación de daños y perjuicios en relación con la construcción de mejoras de bienes inmuebles y, en relación con la misma, prohibir leyes que limiten o menoscaben el derecho del dueño del inmueble de recuperar daños y perjuicios ocasionados por la falta de construir una mejora de manera apta y profesional; definir el término "manera apta y profesional" para que incluya la construcción apropiada para sus fines destinados; y permitir excepciones para las leyes que limiten los daños y perjuicios punitivos, ofrezcan inmunidad gubernamental o impongan límites de tiempo de duración mínima específica para entablar demandas?

YES/SI _____ NO/NO _____

Amendment 35

SHALL STATE TAXES BE INCREASED \$175 MILLION ANNUALLY THROUGH ADDITIONAL TOBACCO TAXES IMPOSED FOR HEALTH RELATED PURPOSES, AND, IN CONNECTION THEREWITH, AMENDING THE COLORADO CONSTITUTION TO INCREASE STATEWIDE TAXES ON THE SALE OF CIGARETTES BY WHOLESALEERS OF THREE AND TWO-TENTHS CENTS PER CIGARETTE AND ON THE SALE, USE, CONSUMPTION, HANDLING, OR DISTRIBUTION OF OTHER TOBACCO PRODUCTS BY DISTRIBUTORS AT THE RATE OF TWENTY PERCENT OF THE MANUFACTURER'S LIST PRICE; INCREASING SUCH TOBACCO TAXES EFFECTIVE JANUARY 1, 2005; REQUIRING ANNUAL APPROPRIATIONS OF SPECIFIED PERCENTAGES OF THE ADDITIONAL TOBACCO TAX REVENUES TO EXPAND ELIGIBILITY FOR AND INCREASE ENROLLMENT IN THE CHILDREN'S BASIC HEALTH PLAN, TO FUND COMPREHENSIVE PRIMARY MEDICAL CARE THROUGH CERTAIN COLORADO QUALIFIED PROVIDERS, TOBACCO EDUCATION PROGRAMS, AND PREVENTION, EARLY DETECTION, AND TREATMENT OF CANCER AND CARDIOVASCULAR AND PULMONARY DISEASES, TO COMPENSATE THE STATE GENERAL FUND, THE OLD AGE PENSION FUND, AND LOCAL GOVERNMENTS FOR TOBACCO TAX LOSSES RESULTING FROM REDUCED SALES OF CIGARETTES AND TOBACCO PRODUCTS; SPECIFYING THAT THE APPROPRIATIONS OF ADDITIONAL TOBACCO TAX REVENUES SHALL BE IN ADDITION TO AND NOT SUBSTITUTED FOR APPROPRIATIONS FOR SUCH PROGRAMS ON JANUARY 1, 2005; ALLOWING THE USE OF ADDITIONAL TOBACCO TAX REVENUES FOR ANY HEALTH RELATED PURPOSE AND TO SERVE POPULATIONS ENROLLED IN THE CHILDREN'S BASIC HEALTH PLAN AND THE COLORADO MEDICAL ASSISTANCE PROGRAM AS OF JANUARY 1, 2005, UPON A DECLARATION OF A STATE FISCAL EMERGENCY BY TWO-THIRDS OF THE MEMBERS OF EACH HOUSE OF THE GENERAL ASSEMBLY AND THE GOVERNOR; PROHIBITING THE REPEAL OR REDUCTION OF EXISTING TAXES IMPOSED ON CIGARETTES AND OTHER TOBACCO PRODUCTS; EXCLUDING ALL ADDITIONAL TOBACCO TAX REVENUES FROM FISCAL YEAR SPENDING FOR PURPOSES OF SECTION 20 OF ARTICLE X OF THE COLORADO CONSTITUTION; AND EXEMPTING APPROPRIATIONS OF ADDITIONAL TOBACCO TAX REVENUES FROM THE STATUTORY LIMITATION ON GENERAL FUND APPROPRIATIONS GROWTH OR ANY OTHER EXISTING SPENDING LIMITATION?

Enmienda 35

¿DEBEN AUMENTARSE LOS IMPUESTOS ESTATALES POR \$175 MILLONES AL AÑO MEDIANTE IMPUESTOS ADICIONALES SOBRE EL TABACO GRAVADOS PARA FINES DE LA SALUD, Y EN RELACIÓN CON DICHO AUMENTO, ENMENDARSE LA CONSTITUCIÓN DE COLORADO PARA UN AUMENTO DE LOS IMPUESTOS A NIVEL DE ESTADO SOBRE LA VENTA DE CIGARRILLOS POR MAYORISTAS, DE TRES Y DOS DÉCIMOS DE CENTAVO POR CIGARRILLO Y SOBRE LA VENTA, EL USO, CONSUMO, MANEJO O DISTRIBUCIÓN DE OTROS PRODUCTOS DE TABACO POR LOS DISTRIBUIDORES, A LA TASA DEL VEINTE POR CIENTO DEL PRECIO DE LISTA DEL FABRICANTE; AUMENTAR DICHS IMPUESTOS SOBRE EL TABACO CON EFECTIVIDAD EL 1_ DE ENERO DEL 2005; EXIGIR APROPIACIONES ANUALES DE

PORCENTAJES ESPECÍFICOS DE LOS INGRESOS DERIVADOS DE LOS IMPUESTOS ADICIONALES SOBRE EL TABACO PARA AMPLIAR LA ELEGIBILIDAD PARA Y AUMENTAR LA INSCRIPCIÓN EN EL PLAN DE SEGURO MÉDICO BÁSICO DE NIÑOS, PARA FINANCIAR LA ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL A TRAVÉS DE CIERTOS PROVEEDORES CALIFICADOS DE COLORADO, PROGRAMAS DE EDUCACIÓN SOBRE EL TABACO, Y PREVENCIÓN, DETECCIÓN TEMPRANA Y TRATAMIENTO DEL CÁNCER Y ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES Y PULMONARES, PARA COMPENSAR AL FONDO GENERAL DEL ESTADO, AL FONDO DE PENSIONES DE PERSONAS MAYORES, Y GOBIERNOS LOCALES PARA PÉRDIDAS DE IMPUESTOS SOBRE EL TABACO COMO RESULTADO DE LAS VENTAS REDUCIDAS DE CIGARRILLOS Y PRODUCTOS DE TABACO; ESPECIFICAR QUE LAS APROPIACIONES DE LOS INGRESOS DERIVADOS DE LOS IMPUESTOS ADICIONALES SOBRE EL TABACO SERÁN ADEMÁS DE, Y NO UN SUSTITUTO DE LAS APROPIACIONES PARA DICHS PROGRAMAS EL 1_ DE ENERO DEL 2005; PERMITIR EL USO DE LOS INGRESOS DERIVADOS DE LOS IMPUESTOS ADICIONALES SOBRE EL TABACO PARA CUALQUIER FIN RELACIONADO CON LA SALUD Y PARA SERVIR A LAS POBLACIONES INSCRITAS EN EL PLAN MÉDICO BÁSICO PARA NIÑOS Y EL PROGRAMA DE ASISTENCIA MÉDICA DE COLORADO A PARTIR DEL 1_ DE ENERO DEL 2005, PREVIA UNA DECLARACIÓN DE EMERGENCIA FISCAL ESTATAL POR DOS TERCIOS DE LOS MIEMBROS DE CADA CÁMARA DE LA ASAMBLEA GENERAL Y EL GOBERNADOR; PROHIBIR LA REVOCACIÓN O REDUCCIÓN DE LOS IMPUESTOS EXISTENTES GRAVADOS SOBRE LOS CIGARRILLOS Y OTROS PRODUCTOS DE TABACO; EXCLUIR TODOS LOS INGRESOS DERIVADOS DE LOS IMPUESTOS ADICIONALES SOBRE EL TABACO DE LOS GASTOS DEL EJERCICIO PARA LOS FINES DE LA SECCIÓN 20 DEL ARTÍCULO X DE LA CONSTITUCIÓN DE COLORADO; Y EXIMIR LAS APROPIACIONES DE LOS INGRESOS DERIVADOS DE LOS IMPUESTOS ADICIONALES SOBRE EL TABACO DE LA LIMITACIÓN ESTATUTARIA SOBRE EL CRECIMIENTO DE LAS APROPIACIONES DEL FONDO GENERAL O CUALQUIER OTRA LIMITACIÓN DE GASTOS EXISTENTE?

YES/SI_____ NO/NO_____

Amendment 36

Shall there be an amendment to the Colorado constitution concerning popular proportional selection of presidential electors, and, in connection therewith, creating procedures for allocating Colorado's electoral votes for president and vice-president of the United States, based on the proportion of ballots that are cast in this state for each presidential ticket; making the terms of the proposed amendment effective so that popular proportional selection of presidential electors applies to the 2004 general election; setting forth procedures and timelines that govern the certification of election results and the potential recounting of votes in elections for presidential electors and in the election on this proposed amendment; granting the Colorado supreme court original jurisdiction for the adjudication of all contests concerning presidential electors and requiring that such matters be heard and decided on an expedited basis; and authorizing the general assembly to enact legislation to change the manner of selecting presidential electors or any of the procedures contained in this amendment?

Enmienda 36

¿Debera aprobarse una enmienda a la constitución de Colorado sobre la selección proporcional popular de los electores presidenciales y, en relación con la misma, crear procedimientos para asignar los votos electorales de Colorado para presidente y vicepresidente de Estados Unidos, en base a la proporción de balotas emitidas en este estado para cada candidatura presidencial; hacer que los términos de la enmienda sean efectivas para que la selección proporcional popular de electores presidenciales se aplique a las elecciones generales del 2004; establecer procedimientos y cronogramas que regirán la certificación de los resultados de las elecciones y el potencial segundo escrutinio de los votos en las elecciones para los electores presidenciales y en las elecciones sobre esta enmienda propuesta; conceder a la corte suprema de Colorado jurisdicción original para la adjudicación de todas las contiendas relacionadas con los electores presidenciales y exigir que dichos asuntos sean conocidos y decididos en base acelerado; y autorizar a la asamblea general a promulgar legislación para cambiar la manera de seleccionar los electores presidenciales o cualquiera de los procedimientos contenidos en esta enmienda?

YES/SI_____ NO/NO_____

Amendment 37

Shall there be an amendment to the Colorado revised statutes concerning renewable energy standards for large providers of retail electric service, and, in connection therewith, defining eligible renewable energy resources to include solar, wind, geothermal, biomass, small hydroelectricity, and hydrogen fuel cells; requiring that a percentage of retail electricity sales be derived from renewable sources, beginning with 3% in the year 2007 and increasing to 10% by 2015; requiring utilities to offer customers a rebate of \$2.00 per watt and other incentives for solar electric generation; providing incentives for utilities to invest in renewable energy resources that provide net

economic benefits to customers; limiting the retail rate impact of renewable energy resources to 50 cents per month for residential customers; requiring public utilities commission rules to establish major aspects of the measure; prohibiting utilities from using condemnation or eminent domain to acquire land for generating facilities used to meet the standards; requiring utilities with requirements contracts to address shortfalls from the standards; and specifying election procedures by which the customers of a utility may opt out of the requirements of this amendment?

Enmienda 37

¿Debera aprobarse una enmienda a los estatutos revisados de Colorado sobre las normas de energía renovable para los proveedores grandes de servicio eléctrico minorista y, en relación con la misma, definir los recursos elegibles de energía renovable para que incluyan energía solar, del viento, geotérmica, de biomasa, hidroelectricidad pequeña y celdas de combustible de hidrógeno; exigir que un porcentaje de las ventas minoristas de electricidad se deriven de fuentes renovables, comenzando con el 3% en el año 2007 y aumentando al 10% para el año 2015; exigir que los servicios públicos ofrezcan a los clientes una rebaja de \$2.00 por vatio y otros incentivos para la generación de electricidad solar; proporcionar incentivos para que los servicios públicos inviertan en recursos de energía renovable que proporcionan beneficios económicos netos para los clientes; limitar el impacto minorista de los recursos de energía renovables a 50 centavos por mes a los clientes residenciales; exigir reglas de la comisión de servicios públicos para establecer aspectos principales de la medida; prohibir a los servicios públicos el uso de condena o dominio eminente para adquirir tierras para instalaciones electrógenas usadas para cumplir las normas; exigir que los servicios públicos con contratos de requisitos aborden déficits con respecto a las normas; y especificar procedimientos electorales mediante los cuales los clientes de un servicio público podrán optar por no aceptar los requisitos de esta enmienda?

YES/SI _____ NO/NO _____

Referendum A

Amendments to sections 13, 14, and 15 of article XII and section 22 of article IV of the constitution of the state of Colorado, concerning reform of the state civil service system, and, in connection therewith, modifying the merit principle, exempting certain positions from the system, modifying the number of eligible applicants from which an appointment is to be made, modifying the residency requirement, expanding the duration of temporary employment, specifying the rule-making authority of the state personnel board and the state personnel director, allowing the general assembly to reallocate the rule-making authority of the state personnel board and the state personnel director, authorizing a modification to the veterans' preference, and making conforming amendments.

Referéndum A

Enmiendas a las secciones 13, 14 y 15 del artículo XII y la sección 22 del artículo IV de la constitución del Estado de Colorado, sobre la reforma del sistema de servicio civil estatal y, en relación con las mismas, modificar el principio de mérito, eximir ciertos cargos del sistema, modificar el número de candidatos elegibles entre los cuales se hace un nombramiento, modificar el requisito de residencia, ampliar la duración del empleo temporal, especificar la autoridad de establecer reglas de la junta de personal estatal y el director de personal estatal, permitir que la asamblea general reasigne la autoridad de establecer reglas de la junta de personal estatal y el director de personal estatal, autorizar una modificación a la preferencia de veteranos y establecer enmiendas de conformidad.

YES/SI _____ NO/NO _____

Referendum B

Amendments to articles IV, VII, and IX of the constitution of the state of Colorado, concerning the elimination of obsolete provisions of the state constitution.

Referéndum B

Enmiendas a los artículos IV, VII y IX de la constitución del estado de Colorado, relacionadas con la eliminación de estipulaciones obsoletas de la constitución estatal.

YES/SI _____ NO/NO _____

CITY AND COUNTY OF DENVER BALLOT QUESTION
PREGUNTA DE LA BOLETA ELECTORAL DE LA CIUDAD Y CONDADO DE DENVER

Referred Question 1A

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended concerning internal investigations of officers and employees in the Department of Safety, repealing section 9.4.18 of the Charter concerning the circumstances under which members of the classified service may be required to give statements or answer questions in connection with an internal investigation, and excepting from the career service employees appointed to monitor internal investigations and disciplinary actions conducted within the Department of Safety?

Pregunta Referida 1A

Será enmendada la Carta de la Ciudad y el Condado de Denver referente a investigaciones internas de oficiales y de empleados en el Departamento de Seguridad, abrogando la sección 9.4.18 de la carta referente las circunstancias bajo las cuales los miembros del Servicio Clasificado pueden ser requeridos a dar declaraciones o dar respuesta a las preguntas en conexión con una investigación interna, y exceptuando de los empleados del servicio de la carrera designados a las investigaciones internas para vigilar y las acciones disciplinarias conducidas dentro del Departamento de la Seguridad.

YES/SI _____ NO/NO _____

**REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT (RTD) BALLOT QUESTION
PREGUNTA DE LA BOLETA ELECTORAL DEL DISTRITO DE TRANSPORTE REGIONAL (RTD)**

Referendum 4A

SHALL REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT TAXES BE INCREASED \$158.34 MILLION ANNUALLY AND BY WHATEVER ADDITIONAL AMOUNTS ARE RAISED ANNUALLY THEREAFTER BY INCREASING THE RATE OF SALES TAX LEVIED BY THE DISTRICT BY FOUR-TENTHS OF ONE PERCENT, FROM THE CURRENT SIX-TENTHS OF ONE PERCENT TO ONE PERCENT COMMENCING JANUARY 1, 2005 AND, IN CONNECTION THEREWITH, SHALL REGIONAL TRANSPORTATION DISTRICT DEBT BE INCREASED \$3.477 BILLION, WITH A REPAYMENT COST OF \$7.129 BILLION WITH ALL PROCEEDS OF DEBT AND TAXES TO BE USED AND SPENT FOR THE CONSTRUCTION AND OPERATION OF A FIXED GUIDE WAY MASS TRANSIT SYSTEM, THE CONSTRUCTION OF ADDITIONAL PARK-N-RIDE LOTS, THE EXPANSION AND IMPROVEMENT OF EXISTING PARK-N-RIDE LOTS, AND INCREASED BUS SERVICE, INCLUDING THE USE OF SMALLER BUSES AND VANS AND ALTERNATIVE FUEL VEHICLES AS APPROPRIATE, AS SPECIFIED IN THE TRANSIT EXPANSION PLAN ADOPTED BY THE BOARD OF DIRECTORS OF THE DISTRICT ON OR BEFORE APRIL 22, 2004 AND SHALL DEBT BE EVIDENCED BY BONDS, NOTES, OR OTHER MULTIPLE-FISCAL YEAR OBLIGATIONS INCLUDING REFUNDING BONDS THAT MAY BE ISSUED AS A LOWER OR HIGHER RATE OF INTEREST AND INCLUDING DEBT THAT MAY HAVE A REDEMPTION PRIOR TO MATURITY WITH OR WITHOUT PAYMENT OF A PREMIUM, PAYABLE FROM ALL REVENUES GENERATED BY SAID TAX INCREASE, FEDERAL FUNDS, INVESTMENT INCOME, PUBLIC AND PRIVATE CONTRIBUTIONS, AND OTHER REVENUES AS THE BOARD MAY DETERMINE, AND WITH SUCH REVENUES RAISED BY THE SALES TAX RATE INCREASE AND THE PROCEEDS OF DEBT OBLIGATIONS AND ANY INVESTMENT INCOME ON SUCH REVENUES AND PROCEEDS BEING EXEMPT FROM THE REVENUE AND SPENDING RESTRICTIONS CONTAINED IN SECTION 20 OF ARTICLE X OF THE COLORADO CONSTITUTION UNTIL SUCH TIME AS ALL DEBT IS REPAYED WHEN THE RATE OF TAX WILL BE DECREASED TO THAT AMOUNT NECESSARY FOR THE CONTINUED OPERATION OF THE SYSTEM BUT NOT LESS THAN SIX-TENTHS OF ONE PERCENT?

Referéndum 4A

¿DEBEN AUMENTARSE LOS IMPUESTOS DEL DISTRITO DE TRANSPORTE REGIONAL POR LA SUMA DE \$158.34 MILLONES AL AÑO Y POR LOS IMPORTES ADICIONALES RECAUDADOS CADA AÑO POSTERIORMENTE AL AUMENTAR LA TASA DEL IMPUESTO DE VENTAS GRAVADA POR EL DISTRITO POR CUATRO DÉCIMOS DEL UNO POR CIENTO, DE SEIS DÉCIMOS DEL UNO POR CIENTO ACTUALES AL UNO POR CIENTO, COMENZANDO EL DÍA 1º DE ENERO DEL 2005, Y EN RELACIÓN CON LO MISMO DEBE AUMENTARSE EL ENDEUDAMIENTO DEL DISTRITO DE TRANSPORTE REGIONAL POR \$3.477 MIL MILLONES, CON UN COSTO DE REINTEGRO DE \$7.129 MIL MILLONES, USÁNDOSE Y GASTÁNDOSE TODOS LOS RÉDITOS DEL ENDEUDAMIENTO E IMPUESTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN Y OPERACIÓN DE UN SISTEMA DE TRÁNSITO PÚBLICO DE RIEL FIJO, LA CONSTRUCCIÓN DE ESTACIONAMIENTOS ADICIONALES DE APARCAR Y VIAJAR (PARK-N-RIDE), LA MEJORA DE LOS ESTACIONAMIENTOS EXISTENTES DE APARCAR Y VIAJAR Y EL AUMENTO DEL SERVICIO DE AUTOBÚS, INCLUSO EL USO DE AUTOBUSES MÁS PEQUEÑOS Y FURGONETAS, Y VEHÍCULOS DE COMBUSTIBLE ALTERNATIVO, SEGÚN SEA APROPIADO, DE ACUERDO CON LO ESPECIFICADO EN EL PLAN DE EXPANSIÓN DE TRÁNSITO ADOPTADO POR LA JUNTA DE DIRECTORES DEL DISTRITO EN O ANTES DEL 22 DE ABRIL DEL 2004, Y DEBE EVIDENCIARSE EL ENDEUDAMIENTO MEDIANTE BONOS, PAGARÉS U OTRAS

OBLIGACIONES DE EJERCICIOS MÚLTIPLES, INCLUSO LOS BONOS DE REEMBOLSO QUE PODRÁN SER EMITIDOS CON UN TIPO DE INTERÉS MÁS BAJO O MÁS ALTO, E INCLUSO EL ENDEUDAMIENTO QUE PUDIERA TENER UNA PRIORIDAD DE REDENCIÓN ANTES DEL VENCIMIENTO, CON O SIN EL PAGO DE UNA PRIMA, PAGADERO DE TODOS LOS INGRESOS GENERADOS POR DICHO AUMENTO DE IMPUESTOS, FONDOS FEDERALES, INGRESOS DE INVERSIÓN, CONTRIBUCIONES PÚBLICAS Y PRIVADAS, Y OTROS INGRESOS QUE LA JUNTA PUDIERE DETERMINAR, ESTANDO DICHS INGRESOS RECAUDADOS POR EL AUMENTO DE LA TASA DE IMPUESTOS DE VENTA Y LOS RÉDITOS DE LAS OBLIGACIONES DE ENDEUDAMIENTO Y CUALESQUIER INGRESOS DE INVERSIÓN SOBRE DICHS INGRESOS Y RÉDITOS, EXENTOS DE LAS RESTRICCIONES DE INGRESOS Y GASTOS CONTENIDAS EN LA SECCIÓN 20 DEL ARTÍCULO X DE LA CONSTITUCIÓN DE COLORADO HASTA QUE TODO EL ENDEUDAMIENTO SEA REINTEGRADO, EN CUYO MOMENTO LA TASA IMPOSITIVA SE DISMINUIRÁ AL IMPORTE NECESARIO PARA LA OPERACIÓN CONTINUADA DEL SISTEMA, PERO A NO MENOS DE SEIS DÉCIMOS DEL UNO POR CIENTO?

YES/SI _____ NO/NO _____

SCIENTIFIC & CULTURAL FACILITIES DISTRICT (SCFD) BALLOT QUESTION
PREGUNTA DE LA BOLETA ELECTORAL DEL DISTRITO DE INSTALACIONES CIENTÍFICAS Y CULTURALES (SCFD)

Referendum 4B

SHALL THERE BE AN EXTENSION UNTIL JUNE 30, 2018, OF THE AGGREGATE 0.1 PERCENT SALES AND USE TAXES CURRENTLY LEVIED AND COLLECTED BY THE DENVER METROPOLITAN SCIENTIFIC AND CULTURAL FACILITIES DISTRICT THAT ARE SCHEDULED TO EXPIRE ON JUNE 30, 2006, FOR ASSISTING SCIENTIFIC AND CULTURAL FACILITIES WITHIN THE DISTRICT WHILE AUTHORIZING THE DISTRICT TO CONTINUE TO COLLECT, RETAIN, AND SPEND ALL REVENUE GENERATED BY SUCH TAX IN EXCESS OF THE LIMITATION PROVIDED IN ARTICLE X OF SECTION 20 OF THE COLORADO CONSTITUTION AND WHILE MODIFYING THE RATES OF THE THREE INDIVIDUAL SALES AND USE TAXES COLLECTED BY THE DISTRICT AS FOLLOWS: INCREASING THE .059 PERCENT SALES AND USE TAX TO .0655 PERCENT; DECREASING THE .028 PERCENT SALES AND USE TAX TO .021 PERCENT; AND INCREASING THE .013 PERCENT SALES AND USE TAX TO .0135 PERCENT; EXCEPT THAT, FOR TOTAL ANNUAL REVENUES COLLECTED BY THE DISTRICT THAT EXCEED THIRTY-EIGHT MILLION DOLLARS, INCREASING THE .059 PERCENT SALES AND USE TAX TO .064 PERCENT; DECREASING THE .028 PERCENT SALES AND USE TAX TO .022 PERCENT; AND INCREASING THE .013 PERCENT SALES AND USE TAX TO .014 PERCENT?

Referéndum 4B

¿DEBIERA HACERSE UNA EXTENSIÓN HASTA EL 30 DE JUNIO DE 2018, DE LOS IMPUESTOS AGREGADOS A LA VENTA Y USO DEL 0.1 POR CIENTO ACTUALMENTE RECAUDADOS POR EL DISTRITO DE INSTALACIONES CIENTÍFICAS Y CULTURALES DEL ÁREA METROPOLITANA DE DENVER CUYO VENCIMIENTO ESTÁ PROGRAMADO PARA EL 30 DE JUNIO DE 2006, PARA ASISTIR A LAS INSTALACIONES CIENTÍFICAS Y CULTURALES DENTRO DEL DISTRITO A LA VEZ QUE SE AUTORIZA AL DISTRITO QUE CONTINÚE RECAUDANDO, RETENIENDO Y GASTANDO TODOS LOS INGRESOS GENERADOS POR UN IMPUESTO TAL EN EXCESO DE LA LIMITACIÓN PROVISTA EN EL ARTÍCULO X DE LA SECCIÓN 20 DE LA CONSTITUCIÓN DE COLORADO Y A LA VEZ QUE SE MODIFICAN LAS TASAS DE LOS TRES IMPUESTOS INDIVIDUALES A LA VENTA Y AL USO RECAUDADOS POR EL DISTRITO TAL COMO SE INDICA A CONTINUACIÓN: AUMENTANDO EL IMPUESTO A LA VENTA Y AL USO DE .059 POR CIENTO AL .0655 POR CIENTO; DISMINUYENDO EL IMPUESTO A LA VENTA Y AL USO DE .028 POR CIENTO AL .021 POR CIENTO; Y AUMENTANDO EL IMPUESTO A LAS VENTA Y AL USO DE .013 POR CIENTO AL .0135 POR CIENTO; EXCEPTO QUE, PARA LOS INGRESOS ANUALES TOTALES RECAUDADOS POR EL DISTRITO QUE EXCEDAN LOS TREINTA Y OCHO MILLONES DE DÓLARES, AUMENTANDO EL IMPUESTO A LA VENTA Y AL USO DE .059 POR CIENTO AL .064 POR CIENTO; DISMINUYENDO EL IMPUESTO A LA VENTA Y AL USO DE .028 POR CIENTO AL .022 POR CIENTO; Y AUMENTANDO EL IMPUESTO A LA VENTA Y AL USO DE .013 POR CIENTO AL .014 POR CIENTO?

YES/SI _____ NO/NO _____